

Szczecin, 12.06.2018 r.

Komenda Wojewódzka Policji w Szczecinie realizuje projekt pn. „Polsko – niemiecka współpraca regionalna w zakresie budowania wizerunku Policji - intensyfikacja współpracy jednostek policji w zakresie komunikacji społecznej - II”, w ramach którego poszukiwany jest wykonawca usługi: tłumaczenie symultaniczne z języka polskiego na niemiecki oraz z języka niemieckiego na polski wraz z osprzętem (mobilne zestawy tłumaczeniowe) niezbędnym do wykonania usługi zarówno w sali konferencyjnej, jak również w trakcie przemieszczania się uczestników konferencji oraz warsztatów.

Oferty należy składać do dnia 19 czerwca 2018 r. do godziny 10.00 w sekretariacie Wydziału Komunikacji Społecznej KWP w Szczecinie ul. Małopolska 47 pokój 136 lub na adres e-mail: wks@sc.policja.gov.pl

W przypadku pytań proszę kontaktować się z mł. insp. Grzegorzem Sudakow – tel. 695 911 174

OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Przedmiotem zamówienia jest usługa: tłumaczenie z języka polskiego na niemiecki oraz z języka niemieckiego na polski dla 45 uczestników jednej 2-dniowej międzynarodowej konferencji oraz jednodniowych warsztatów w ramach projektu pn. „Polsko – niemiecka współpraca regionalna w zakresie budowania wizerunku Policji - intensyfikacja współpracy jednostek policji w zakresie komunikacji społecznej - II”.

Uczestnikami konferencji będą funkcjonariusze i pracownicy Policji polskiej i niemieckiej.

I. Wymagania ogólne:

Czas: 24 godziny tłumaczenia z języka polskiego na niemiecki oraz z języka niemieckiego na polski dla 45 uczestników konferencji międzynarodowej w dniach 26 – 27 czerwca 2018 r. oraz warsztatów w dniu 25 lipca 2018 r..

Miejsce: konferencja zorganizowana zostanie w obiekcie położonym w obrębie aglomeracji miejskiej miasta Szczecina, a część bloków tematycznych konferencji odbywać się będzie w różnych



„Polsko – niemiecka współpraca regionalna w zakresie budowania wizerunku Policji - poprzez intensyfikację współpracy jednostek policji w zakresie komunikacji społecznej - II”. Projekt jest dofinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz budżetu państwa (Fundusz Małych Projektów w ramach Programu Współpracy Interreg V A Meklemburgia-Pomorze Przednie/Brandenburgia / Polska w Euroregionie Pomerania

miejscach centrum Szczecina. Uczestnicy konferencji będą przemieszczali się autokarem lub na krótkich odcinkach: pieszo.

Warsztaty w dniu 25 lipca 2018 r. odbędą się na terenie miasta Stargard.

Zakres tłumaczenia: tłumaczenie prezentacji i wykładów prelegentów, wypowiedzi oraz pytań prelegentów i uczestników w trakcie dyskusji i warsztatów, tłumaczenie wypowiedzi uczestników konferencji podczas paneli konferencji odbywających się dynamicznie.

Sprzęt: wyposażenie wszystkich uczestników konferencji i warsztatów w mobilne zestawy tłumaczeniowe (45 zestawów) oraz zagwarantowanie pełnej sprawności sprzętu (m.in. stałe wyposażenie zestawów w sprawne baterie).

II. Warunki dodatkowe:

Sposób przygotowania oferty:

- a) pisemnie w języku polskim,
- b) dodatkowo z załączonymi zaświadczeniami o realizacji usługi tłumaczenia dla jednostek organizacyjnych Policji,
- c) przedstawiona przez Wykonawcę oferta powinna zawierać opis wykonania wszystkich elementów zamówienia (liczba tłumaczy, kwalifikacje/rekomendacje/doświadczenie tłumaczy, specyfikację techniczną zestawów tłumaczeniowych) oraz całkowity koszt usługi brutto.
- d) podczas konferencji/warsztatów Zamawiający nie zapewnia tłumaczom wyżywienia oraz noclegów.
- e) Zamawiający przedstawi Wykonawcy na 3 dni przed rozpoczęciem konferencji: dokładne informacje o liczbie osób, biorących udział w spotkaniu oraz plan konferencji wraz z podaniem liczby godzin pracy tłumacza w poszczególnych dniach przedsięwzięcia.
- f) Płatność przelewem, na podstawie wystawionej faktury VAT/rachunku w terminie 30 dni od daty wystawienia faktury VAT/rachunku.
- g) **RAMOWY ROZKŁAD KONFERENCJI MIĘDZYNARODOWEJ**

Dzień 1:

- seminarium w godzinach 10⁰⁰ – 20⁰⁰
- prognozowana liczba godzin pracy tłumacza – 8



„Polsko - niemiecka współpraca regionalna w zakresie budowania wizerunku Policji - poprzez intensyfikację współpracy jednostek policji w zakresie komunikacji społecznej - II”. Projekt jest dofinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz budżetu państwa (Fundusz Małych Projektów w ramach Programu Współpracy Interreg V A Meklemburgia-Pomorze Przednie/Brandenburgia / Polska w Euroregionie Pomerania

Dzień 2:

- seminarium w godzinach 8⁰⁰ – 16⁰⁰
- prognozowana liczba godzin pracy tłumacza – 8

Warsztaty w dniu 25 lipca 2018 r. - - prognozowany czas pracy tłumacza 8 godzin w przedziale czasowym od godz. 8.00 do 17.00.



„Polsko - niemiecka współpraca regionalna w zakresie budowania wizerunku Policji - poprzez intensyfikację współpracy jednostek policji w zakresie komunikacji społecznej - II”. Projekt jest dofinansowany przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego oraz budżetu państwa (Fundusz Małych Projektów w ramach Programu Współpracy Interreg V A Meklemburgia-Pomorze Przednie/Brandenburgia / Polska w Euroregionie Pomerania